



保良局西營盤護老院暨長者日間護理中心

團圓



督印人：黎韻妍

編輯小組：鍾玲 雷清仲 鄭寶寶

2017年12月號

團圓



瑞微婆婆，廣東人於香港出生，現年九十三歲，育有九名子女。早年家景不錯，慶幸有機會接受教育，雖然婆婆尚未完成初中，但已感到十分幸運。後來結識丈夫，組織家庭，丈夫外出工作，婆婆一手湊大九個子女，日子艱辛，但仍過得開心。現在子女都成家立室，兒孫滿堂，婆婆感恩萬分。婆婆是一個十分愛錫子女的母親，無論子女做錯事，婆婆都不會用「打」方式管教子女，她深信人本善，只要用心管教，子女都會聽聽話話，所以子女，兒孫都十分孝順婆婆。婆婆為人率直，性格堅強，遇到困難絕不屈服，做起事來亦不馬虎。

早期婆婆為日間中心會員，後來因身體轉差而入住本院。轉眼就兩個年頭，子女及兒孫經常到院舍探望婆婆。剛入住院舍時家人經常帶婆婆到外用餐，婆婆對中式、西式、甚至日式都感興趣，特別是刺身及甜品。婆婆每星期最期待就是到茶樓，茶樓點心款式多之外，最重要就是一家人齊齊聚在一起，因為婆婆最愛熱鬧，見到子子孫孫更加開心。

故事

近這一年婆婆身體大不如前，經常昏睡，感到疲倦，甚少參與活動，多次因身體不適入院，家人十分擔心。由於婆婆已踏入九十歲，明白隨著年紀老邁，死亡是必經階段，所以自願加入葛量洪紓緩治療科，於人生最後階段接受治療紓解身體各種疼痛及有尊嚴地活下去。身在外國的家人都紛紛回來探望婆婆，由於婆婆行動大不如前，因此本院提供一個寬敞而又寧靜的場地給婆婆與家人聚首一堂。於今年7月，家人與婆婆舉行一場團圓聚會，讓婆婆見回多年未見的家人，心中充滿喜悅與感謝。家人都表示十分感謝院方的幫忙，令婆婆渡過畢生難忘的時光!



花好月圓迎中秋

中秋佳節是人月兩團圓的日子，小時候媽媽都會買燈籠，讓我們兄弟姊妹玩上一整晚。現在是我們陪媽媽過中秋的時間了，家人們一起來院舍，與其他院友和家屬一起吃月餅；並外出賞月，團團圓圓，非常熱鬧！





團圓：我和媽媽有個約會

當媽媽年紀漸長，行動緩慢，以輪椅代步；外出其實不是容易的事，更不敢說旅行。不過媽媽入住院舍後，卻讓我們知道，原來坐著輪椅也能過得精彩。今年是我們第二次參與院舍的大旅行，記得去年參加迪士尼之旅，是我們一直想帶媽媽去的地方，讓她歡樂無比！今年的大嶼山之旅讓我們重遊舊地，上次到此已是二十多年前！能再與媽媽一起到此一遊，團聚一下，心情實在激動，難以言喻。感恩這次外遊機會讓我們到戶外欣賞美景，感受大自然，洗滌心靈，最重要是與家人一起團聚；享受家庭之樂。



大嶼山文化藝術之旅



聖誕燈飾之旅



劍釗婆婆



母親於 2017 年 8 月使用日間服務，起初抱著姑且一試的心態，因為她一直都不喜歡過團體生活，更不喜歡做運動。但短短的四個月，母親有很大的轉變，整個人變得活潑、開朗，對中心舉辦的活動積極參與，感恩院舍提供美好環境，讓媽媽對運動不但不抗拒，反而愈來愈積極。

記得十月份，與母親一同參與生日會，快樂溫馨的氣氛令母親開心。另外，很感謝貴院舉辦十月大嶼山寶蓮寺之行，讓母親有機會重臨以前常到的勝地，並感謝各位醫務人員，社會工作者及各員工的愛心及耐心，為母親的晚年生活增添色彩。

會員冼劍釗
女兒 顏婉冰



發展局局長探訪



齊玩遊戲贏禮物



齊玩製作聖誕卡



齊玩拍照留念

鳳舞迎春慶豐年

日期：2018年2月3日(星期六)

時間：上午 11:00 至 12:30

對象：院友、會員及家屬

收費：\$85/每人

名額：40人

內容：讓院友、會員及家屬同享用團年飯。

負責人：鍾姑娘

查詢及報名方法：

到接待處或致電 2796 3166 向社工組同事報名及查詢



備註：活動詳情請留意院舍活動海報



身、心、社、靈的紓緩護理



針對晚期病者，他們一般會具有以下的身體徵狀，譬如身體痛楚、氣促、噁心、吞嚥困難、口腔問題、沒有胃口、失眠及

水腫等等。而紓緩護理服務則以對身體徵狀控制的紓緩治療，本著把身體不適減至最低、維持身體機能、照顧感官上的需要及讓病者在照顧時備受尊重的原則。關顧病者的身體上的不適例如痛楚，了解引起痛楚的原因，輔以藥物或非藥物治療，紓緩病者或家人因面前身體痛楚時所引發的負面情感。

在心理需要層面，需要協助病人及家屬坦然面對死亡，使他們在情緒上得到支持，亦向他們提供表達和發洩的途徑，解開他們心中的結（可能是過往家庭爭執、不快或誤解），致使他們能在病者晚期時從個人的執著中走出來，珍惜與病者相處的時間。故此，在心靈的層面上，病人及家屬的社群輔導及支援便是為計劃參與病者帶來精神上的紓緩。





在社交層面上，透過社工及其他支援同事協助病人拓展社交網絡，例如安排社康活動，或協助病者及家屬安排一些生活上的實務事宜，引導病人及親屬表達愛與關懷。鑒於病者去到疾病晚期，活動能力、表達能力已大不如前，病等，建立長者在臨終時期與他人的聯繫。

在至於在靈性層面，透過輔導或信仰活動，助長者在面對生死的過程中，探索心靈，協助病者及家屬尋找生命及死亡的意義，幫助病者克服軟弱時刻，使其放開心靈負擔。在過程中，與計劃參與者用生命回顧的方式去探索生命的意義，例如自身的生命歷程、最珍貴時刻及最艱苦時間等等，回顧病者一生的生命如何影響病者，病者又如何為他人或家庭帶來美好改變，探討過去同時亦了解當下病者的期許，肯定病者了解香港不接受安樂死，在可能的範圍中，協助病者及家屬尋求在治癒以外的盼望，在有需要的情況下，提供信仰支持，可以選擇宗教為心靈帶來超越生死的平安。

身、心、社、靈的護理是紓緩治療中重要的一環，本著全人關顧的概念，不只針對生理的醫護需要，更及至精神及心靈等層面，亦是紓緩治療注重團體服務的原因。



服務意見

如對本院有任何意見或建議，可向當值職員提出或聯絡下列負責人。你的意見有助我們持續改善及提升服務質素，多謝支持！

負責人：	黎韻妍姑娘 營運經理	梁麗冰 安老院舍服務經理
電話：	2796 3166	2277 8888
傳真：	2796 3177	2890 2097
電郵：	syphome@poleungkuk.org.hk	soc.admin@poleungkuk.org.hk
地址：	西營盤第一街 8 號	銅鑼灣禮頓道 66 號莊啟程大樓 5 樓

感謝您



院友家屬 韓鐵昌 先生	捐款\$100,000	院友	羅雪賢 女士	捐款\$13,000
院友家屬 施建平 先生	捐款\$6,000	日間中心家屬	馬 女士	捐款\$500
院友家屬 任先生	捐款\$4,000	日間中心會員	黃賢珍 女士	捐款\$500
院友家屬 梁基恩 先生	捐款\$200			



保良局西營盤護老院暨長者日間護理中心
西營盤第一街八號地下至五樓

郵票



印刷品